



The Clean Show 2019: la parola ai protagonisti, le aziende



The Clean Show 2019: the floor goes to the main characters, the companies

Dal 20 al 23 giugno si è svolta presso il Ernest N. Memorial Convention Center a New Orleans, The Clean Show 2019. I numeri sciorinati dagli organizzatori parlano chiaro: lo spazio espositivo ha ricoperto una superficie di 20.800 metri quadrati superando l'ultima edizione della fiera a New Orleans nel 2013 (18.200 metri quadrati), con un "popolo" di visitatori, interessati e addetti ai lavori che hanno superato 11 mila presenze. Macchine, tecnologie, prodotti chimici, software e servizi per le lavanderie sono state le protagoniste assolute per quattro giorni. Cornice straordinaria di Clean Show 2019 è stata la città di New Orleans.

Città fantastica nell'eccesso come gran parte degli Stati Uniti

From 20 to 23 June 2019, The Clean Show was held in New Orleans, the USA, at the Ernest N. Memorial Convention Center. According to show management, the exhibition space covered 20,800 sq. m. surpassing the square meters assigned during the previous edition of the show in New Orleans in 2013 (18,200 sq. m.). More than 11,000 registrants were present at this year's show. Machines, technology, chemical products, software and services for laundries and dry-cleaners were the absolute main characters of the show that lasted for four days. The extraordinary frame of the event was the city of New Orleans. New Orleans, a marvelous city of excesses, just like the



ma con alcune specificità. Bourbon Street la via principale, nel cuore del quartiere francese, così denominata in omaggio alla casata dei Borboni che furono una delle dinastie reali dominanti, rappresenta lo spaccato più chiaro ed eloquente del clima che si respira in città.

Da questo punto di vista l'immagine del sabato sera in Bourbon Street non può non rimanere impressa nella mente di ogni visitatore. Colma di contraddizioni, in cui tra le auto sfavillanti non si può non notare la presenza pullulante di disagio ed emarginazione. La musica jazz dei locali contribuisce a dare il ritmo a tutta l'atmosfera che pervade la strada. In altre parti della città ci si può anche imbattere, negli stessi giorni della fiera, al Draft NBA 2019 che attraverso un sorteggio ha permesso ai New Orleans Pelicans (la squadra di NBA della città) di reclutare tra le matricole universitarie il più promettente cestista; di questo avvenimento vi lascio immaginare il tripudio di festa e di colori che ha fatto da cornice a questo evento trasmesso fino a notte fonda da tutte le tv americane.

Ma torniamo alla fiera. Come in ogni grande evento, di questo genere, le valutazioni sono state le più differenti. Qualsiasi opinione si possa avere, comunque, Clean rimane una tappa fondamentale nel panorama fieristico laundry.

E per avere un quadro più esaustivo abbiamo interpellato alcune aziende protagoniste dei giorni fieristici.

L'incontro con **Gabriele Cuppini, Sales Director di Union Italy** ci permette di trarre in modo esaustivo la natura di Clean e del mercato nord americano. "L'economia degli Stati Uniti d'America, con circa 330 milioni di abitanti, è oggi la più grande del mondo per valore aggiunto, è anche uno dei maggiori mercati mondiali per il settore del pulito e Clean rappresenta un appuntamento biennale da non perdere. Anche quest'anno Clean si è confermato l'appuntamento di riferimento del settore per il mercato Nord Americano, attirando anche diversi visitatori esteri, in particolare asiatici e sud americani.

Clean Show è rivolto principalmente al mercato Nord Americano, molto diverso per molti aspetti da quello Europeo.

Gli Stati Uniti sono sotto molti aspetti all'avanguardia, non solo per l'attenzione verso i nuovi prodotti, le nuove tecnologie ed i nuovi solventi ma anche per l'attenzione al cliente e per la ricerca di servizi innovativi, qui infatti sono nate realtà in grande scala ancora impensabili in Europa, come il noleggio massiccio dei capi firmati, il servizio di pulitura ai clienti che acquistano abiti di un particolare brand americano o come

majority of the United States, but with some peculiarities. Bourbon Street, the main street in the heart of the French Quarter, named in honor of the Bourbons, a royal family who were once one of the dominating dynasties of the area, represents a clear and meaningful scenario of the city's atmosphere.

The image of Bourbon Street on a Saturday night will get impressed in the mind of every visitor. Full of contradictions, the street reflects strong presence of the disadvantaged and the marginalization that cannot pass unnoticed among the big, shining cars while Jazz music in the pubs contributes to the rhythm and the atmosphere of the place. During the days of the show, in other parts of the city, one could easily run into the celebrations of the Draft NBA 2019 event during which the New Orleans Pelicans (the NBA team of the city) selected one of the most promising basketball players to join the team; you can only imagine the excitement, the celebrations and the colorful parties that followed the long TV streaming. Let us go back to the exhibition. As in case of any great event of this type, the evaluations on the show vary greatly. As The Clean Show represents a fundamental part of laundry and dry-cleaning exhibition panorama, in order to collect a more complete picture of it, this month's Reportage proposes the interviews with some of the exhibiting companies.

Meeting **Gabriele Cuppini, the Sales Director of Union Italy** allows us to fully trace the very nature of The Clean Show and the market of North America. "The US economy, with its 330 million people, is the biggest in the world today in terms of added value, and it also is the largest world market of the cleaning sector. The Clean Show represents a must-be biennial appointment. Also this year, the show has confirmed to be a reference point of the sector for the market of North America by drawing numerous foreign visitors, particularly, from Asia and South America.

North American market, very different from the European one under many aspects, constitutes the main focus of The Clean Show. Undoubtedly, The United States are quite advanced in many fields that translates not only to the attention for new products, new technologies and new solvents but also to the attention given to clients and the research on innovative services. As a matter of fact, big-scale business realities were born here, still unthinkable in Europe, such as massive rental of branded garments, gar-





ments cleaning services for clients who purchase a particular American brand or the big drive-in dry-cleaning shops: all that is managed through a smartphone and dedicated apps; American society pays a lot of attention to services and it constitutes a fertile territory for the development of new ideas that aim at satisfying clients' needs.

The show has been very successful for Union. We have been present in this market for more than 30 years and we have gained our success through constant engagement and the understanding of clients' requests, offering machines designed for the US market. The result is that today, ours has become the brand of reference for many. It is recognized for reliability and clients' assistance, which constitute critical and unavoidable factors that have led us to starting successful business relations with primarily important clients.

During the show, Union exhibited 10 models among the most representative and best-selling ones in North America including machines with loading capacity ranging from 18 to 40 kg, and the special models designed for the US market such as the tandem versions with two 40 kg drums.

i grandi negozi lavasecco drive in, il tutto gestito attraverso smartphone con app dedicate; la società americana è molto attenta ai servizi ed è terreno fertile per lo sviluppo di nuove idee rivolte a soddisfare i bisogni del cliente.

La fiera è stata un successo per il marchio Union, ormai presente in questo mercato da oltre 30 anni, un successo guadagnato con l'impegno costante e per aver compreso e interpretato le richieste dei clienti, progettando macchine pensate per il mercato nordamericano, con il risultato di essere oggi il marchio di riferimento, riconosciuto per affidabilità e assistenza al cliente, fattori determinanti e imprescindibili per un successo che ha portato a stringere relazioni con clienti di primaria importanza.

Union ha esposto 10 tra i modelli più rappresentativi venduti in Nord America, con capacità di carico comprese tra i 18 e 40 kg, oltre a modelli speciali pensati per questo mercato come ad esempio le versioni tandem a due cestini da 40 kg; le macchine sono multi solventi, disponibili per i principali solventi alternativi al percloro; alcuni modelli dimostrativi erano stati messi in funzione per dare modo ai clienti di conoscere le più recenti tecnologie e discuterne i vantaggi prima dell'acquisto, che spesso, a differenza di altri Paesi, è ancora frequente che venga fatto durante la fiera, come è stato anche questa volta".

Particolarmente interessante è l'incontro con **Massimiliano Calisti, Sales Director di Metalprogetti**. "Metalprogetti partecipa alla fiera CLEAN dal 1997; si tratta di una grande occasione per relazionarsi con il mercato americano, per noi molto importante.

Quest'anno abbiamo presentato novità riguardanti lavanderia a secco, lavanderia industriale e gestione delle divise da lavoro. Proporre nuove soluzioni in occasione di eventi internazionali è una nostra prassi consolidata, dal momento



The machines are multi solvent, available for the main alternative solvents to PERC. The company exhibited functioning demo models that were available for clients to observe and learn about the most recent technologies applied, and to discuss the advantages of the machines before actually purchasing them, which, unlike the shows in other countries, still often happens here in the US during this show".

Meeting **Massimiliano Calisti, the Sales Director at Metalprogetti** turns out to be particularly interesting. "Metalprogetti has been participating in this show since 1997. The Clean Show constitutes a great occasion to establish business relations with the American market which is extre-

che investiamo costantemente in ricerca e sviluppo; proprio la nostra attitudine alla progettazione di nuovi sistemi e al miglioramento di quelli esistenti ci ha permesso di diventare leader nella logistica e nell'automazione nel settore lavanderia e manutenzione del tessile.

Rispetto all'edizione Clean 2017 di Las Vegas abbiamo rilevato un lieve calo di presenze generale, meno clienti europei e un aumento di visitatori provenienti da Asia e Sud America. Nonostante la lieve flessione percepita, il nostro bilancio è assolutamente positivo: torniamo al lavoro con ottimi contatti e nuove prospettive di vendita oltreoceano".

In fiera incontriamo **Corinna Mapelli, co-proprietaria di Trevil**. "Un'edizione di Clean Show non particolarmente affollata quella di quest'anno. Rispetto alla precedente si è notato un calo nell'affluenza dei clienti finali. Viceversa, è stato positivo il dato sugli importatori esteri, soprattutto sudamericani e asiatici.

Tra coloro che si sono soffermati a vedere le dimostrazioni dei prodotti Trevil, abbiamo riscontrato un grande interesse per l'automazione, suscitato dalla difficoltà sempre maggiore nel reperire manodopera qualificata.

mely important for Metalprogetti.

This year, we have presented news on dry-cleaning, industrial laundry and the management of workwear. Proposing new solutions on the occasion of international events has been our consolidated policy for we constantly invest in research and development. It is actually our approach to the design of new systems and to the development of the existing ones that allowed us to become a leading business in logistics and automation for laundry and textile care sectors. Comparing this year's edition to the one in Las Vegas in 2017, we have noticed a slight decrease in the general number of visitors. There seem to be fewer European clients, yet the number of visitors from Asia and South America has risen. In spite of the slight decline that we have perceived, our balance sheet is absolutely positive: we will come back to work with new business contacts established here and some new perspectives of sales overseas".

During the show, we meet **Corinna Mapelli, the co-owner of Trevil**. "This year's edition of the show is not particularly crowded. Comparing to the previous edition, we have noticed a decrease in the number of final clients. On the contrary, the figures concerning foreign importers, especially those from South America and Asia, look positive.

Among the visitors stopping by Trevil's booth to see our product demonstrations, we have noticed great interest towards automation, triggered by the growing difficulty in finding qualified staff.

As far as American dry-cleaners go, when it comes to finishers, productivity is the key driver in purchasing followed by reliability and easy maintenance of machines. Given long distances, obviously, it is necessary for the products not to require frequent interventions as technicians would often need to travel long way, hundreds or thousands of kilometers.

Among TREVIL products, Pantastar has turned out to be the most successful. The machine has been present on the market for more than 10 years now and amounts to 100 installations all over the world. Made perfect thanks to the clients' feedback, Pantastar reaches the productivity of 50 pairs of trousers with a crease per hour. It does not need to be operated by specialized staff and it takes less room than a traditional topper and press work station".

At the booth of **COLUMBIA iLSA Machines, the American subsidiary of iLSA**, we speak with **Marco Boccola, the Engineering Sales Manager at iLSA Italy** who tells us how iLSA's booth has displayed a complete product range managed by a truly extraordinary team composed of sales staff, technicians and expert operators able to satisfy the expectations of the visitors. The non-stop demonstra-



una postazione classica composta da toppe e pressa". Allo stand della **COLUMBIA iLSA Machines, filiale americana di iLSA**, colloquiamo con **Marco Boccola, Engineering Sales Manager di iLSA Italy** che precisa come nell'ambito della fiera lo stand iLSA è stato caratterizzato dall'esposizione completa della gamma e gestito da un team davvero straordinario, composto da commerciali, tecnici e con il supporto di operatori esperti, in grado di soddisfare le aspettative dei visitatori. Le macchine in funzione sono state continuamente presidiate per gestire le prove di lavaggio e per fornire indicazioni tecniche e operative su macchine e solventi. È stato anche un momento decisamente utile per incontrare vecchi e nuovi clienti molto soddisfatti delle performance relative alle recenti installazioni di macchine funzionanti con SENSENE della serie Solvent Select. Siamo soddisfatti del grado di coinvolgimento ottenuto durante le giornate e del risultato complessivo".

Passiamo poi allo stand di **Olin** che è il leader globale nella produzione di cloro-alcali con 6.500 dipendenti nel mondo e più di 125 anni di esperienza aziendale. Olin è presente in Nord America, Europa, America Latina e Asia con una vasta rete di distribuzione e fornitura.

Quando si tratta di solventi per lavaggio a secco di alta qualità, il DOWPER™ prodotto da Olin continua ad essere la scelta preferenziale da più di 70 anni. Lo sviluppo di questo prodotto è garantito dall'impegno di Olin verso la responsabilità ambientale e da decenni di esperienza aziendale. Il solvente DOWPER™ offre una provata e affidabile prestazione professionale a tutti i clienti.

Incontriamo, poi, **Keith Ware, Vice President of Sales di Lavatec Laundry Technology USA** che ci dice, "i mercati di riferimento della nostra azienda sono: America del Nord, America del Sud, Australia, Thailandia e l'area dei Caraibi. Siamo comunque presenti in tutto il mondo. Uno dei prodotti presentati durante la fiera è la nuova pressa LP583 Lavaspeed per estrazione d'acqua. Quello che rende diverso il processo Lavatec per l'estrazione di acqua sono le

tions of the machines in function have showed the attendees the dry-cleaning cycles and supplied the technical and operative information on machines and solvents.

Without doubts, the show has also been useful as we could meet old and new clients who expressed their great satisfaction on the performance of the installed machines working with SENSENE of the Solvent Select series. We are gratified by the degree of the involvement perceived during the days of the show and the general results.

Let us now move on to the stand of **Olin**, a leading world producer of chlor-alkali with 6,500 employees globally and more than 125 years in business. Olin has operations in North America, Europe, Latin America and Asia, with an extensive supply chain and distribution network. When it comes to the quality of dry-cleaning solvents, Olin's DOWPER™ Solvent continues to be the preferred choice for more than 70 years. The development of the product has been guaranteed by Olin's engagement towards the environmental responsibility and by the decades of experience. DOWPER™ offers a proven and reliable professional performance for all clients.

We then meet **Keith Ware, the Vice President of Sales at Lavatec Laundry Technology USA** who tells us that, "the reference markets of the business are: North America, South America, Australia, Thailand and the Caribbean area. The company is however present on the markets all over the world. One of the products exhibited during this year's show is our new LP583 Lavaspeed extraction press. What makes the Lavatec process of water extraction different are the engineering solutions applied and a unique hydraulics package that allow to obtain high-level performance for extended periods of time, higher productivity and lower operational costs.

ABS Laundry Business Solutions is a Belgian company with the headquarters in the Netherlands. It expanded in the USA in the nineties and today, the business is present on the markets all over the world. During The Clean Show

solutions ingegneristiche che permettono di ottenere prestazioni più durature più elevata produttività e riduzione dei costi di gestione".

L'ABS Laundry Business Solutions è un'azienda Belga con la sede in Olanda. Negli anni novanta si espande negli USA ed oggi è presente in tutto il mondo. In fiera è stato presentato un software gestionale per lavanderie industriali con le seguenti caratteristiche peculiari:

1. ERP software per applicazioni specifiche usato nelle consegne di biancheria;
2. RFID UHF (tag applicate sulla biancheria per il tracciamento). La tag di quinta generazione sarà disponibile in Europa da settembre 2019.

Oggi ABS è in partnership con la Fujitsu ed è diventata il dealer esclusivo della Fujitsu per il mercato delle tag.

Inoltre, **GOTLI LABS** è il brand di proprietà della ABS Laundry Business Solutions che sviluppa soluzioni IT per lavanderie industriali per la supervisione del flusso di lavoro in tempo reale. I visitatori allo stand della **Kreussler** hanno potuto vedere, toccare e sentire il profumo dei capi puliti con Lanadol wet cleaning, il processo di pulizia capi inventato dalla Kreussler. Il sistema si è rivelato in tutta la sua efficacia, semplicità e sostenibilità ambientale essendo il prodotto una combinazione di utilizzo di macchine, detergenti biodegradabili e acqua. Un altro prodotto della Kreussler presentato in fiera è il SYSTEMK4, una soluzione sostenibile per il lavaggio a



2019, ABS exhibited the latest generation laundry software solutions:

1. ERP software (Enterprise Resource Planning) for specific mobile apps also used in linen delivery;
 2. RFID UHF (tracing tags applied to linen). The fifth-generation tag by ABS will be available in Europe from September 2019.
- Today, ABS has entered a partnership with Fujitsu and has become an exclusive Fujitsu dealer for the tag market.
- GOTLI LABS**, the brand owned by ABS Laundry Business Solutions, develops IT solutions for laundries focusing on work flow supervision in real time.

SOLVENT SELECT
FAI LA TUA SCELTA!

iLSA
Le Macchine per il Lavaggio a Secco
Via Cirillo Bassi, 1
40015 San Vincenzo di Galliera (Bo)
Italy
Tel. +39 (0)51 815154
info@ilsa.it - www.ilsa.it

Seguici su Facebook
<https://www.facebook.com/ilsa.spa>

SENSENE Ready

A film strip at the bottom shows various scenes related to laundry equipment and people.



secco. Il solvente organico SOLVONK4 usato in questo sistema è prodotto dal mais coltivato negli Stati Uniti. È il primo e l'unico solvente per il lavaggio a secco sul mercato con l'etichetta USDA BioPreferred®. "Si nota un aumento delle richieste per le soluzioni alternative eco-sostenibili e per la protezione del nostro ambiente" dice **Thomas Zeck, Direttore Commerciale della Kreussler Textile Care**. "Clean Show ci ha dato l'opportunità di poter dimostrare la nostra conoscenza ed esperienza nel settore tessile a tanti visitatori, clienti e partner".

Stefano Conti co-proprietario di A13 sottolinea come la pregevole edizione 2019 di Clean Show "abbia rappresentato ancora una volta per A13 la possibilità di mettersi in luce su un palcoscenico di indubbio livello internazionale e, nonostante l'affluenza non sia stata pienamente soddisfacente se comparata meramente con le edizioni antecedenti, la qualità dei visitatori ha sicuramente ripagato l'impegno dell'aver portato il Made in Italy oltreoceano. Un modus operandi che ha da sempre contraddistinto l'azienda meneghina, è il costante apporto di migliorie ai propri prodotti. Se è vero che la già vasta offerta presentata da A13 non ha visto, con l'occasione della fiera statunitense, l'ingresso di nuovi articoli all'interno del proprio range di vendite, è altrettanto vero che il pubblico ha potuto fare affidamento su prodotti sempre più performanti e duraturi frutto di una costante ricerca di nuovi materiali, una ricerca che mira al pieno soddisfacimento di tutte quelle specifiche esigenze che variano da paese a paese e per le quali i competitor non riescono a rispondere in maniera esauriente. Un'attenta disamina post fiera ha infine fatto emergere segnali particolarmente interessanti per quanto concerne i paesi dell'America centro-meridionale (in particolare Mesoamerica e Caraibi) che si sono presentati all'evento con cifre degne di nota e che auspiciamo perciò, in fede a questi dati, interessanti sviluppi futuri per i paesi collocati in questa specifica fascia geografica".

Allo stand Whirlpool ci confrontiamo con **Trey Northrup, Vice President & General Manager** dell'azienda, il quale sostiene che, "le macchine Whirlpool, conosciute per la loro affidabilità e per le alte prestazioni, rispondono alle esigenze di tutta la clientela offrendo soluzioni specifiche per i self-service, le lavanderie interne e residenziali.

Durante la fiera, Whirlpool Corporation Commercial Laundry ha esposto i marchi **Maytag® Commercial Laundry**, **ADC™ Laundry** e **Whirlpool® Commercial Laundry**.

La più recente soluzione per le lavanderie a gettoni e quelle interne è la Maytag® Multi-Load Washer, lavatrice progettata per gestire grandi carichi di biancheria.

Whirlpool è presente in tutto il mondo. L'Europa rappresen-



As hands-on experience is the best way to explore a solution, during the show in New Orleans, lots of visitors from all over the world enjoyed the chance to see, smell, and touch the garments cleaned using the Lanadol wet cleaning process invented by **Kreussler**, proving the efficiency, simplicity and sustainability of this unique combination of special machinery, biodegradable detergents and the use of water. Another product exhibited by Kreussler is the SYSTEMK4, a sustainable solution for all the dry cleaners. The organic solvent used in that system, SOLVONK4, is produced on the basis of corn grown in the USA, making it the first and only dry-cleaning solvent on the market with the coveted USDA BioPreferred® label.

"Environmentally friendly alternatives are in high demand" says **Thomas Zeck, the Commercial Director of Kreussler Textile Care**. "Clean Show gave us the opportunity to prove our expertise to many international visitors, and we had lots of interesting conversations with guests, clients and partners".

Stefano Conti, the co-owner of A13 underlines how this remarkable edition of The Clean Show 2019 "has once again represented the possibility to exhibit products at this, undoubtedly, internationally outstanding stage for A13, and even if the attendance of the visitors has not been fully satisfactory if simply compared to previous editions, the "quality" of the visitors has surely paid back the effort and engagement of bringing the made in Italy products overseas. The company policy, that has always differentiated the Milanese business, is the constant work on the improvement and development of products. If it is true that the already wide range of products presented by A13 during the US show has not been enriched by any new entries, it is also true that the visitors could rely on better performing and long lasting products resulting from the constant research on new materials, the research that aims at the full

satisfaction of clients' specific needs and requests that vary from country to country, and that can hardly be fully met by competitors. During a thorough post-show examination, some interesting signals came to light. As far as the Central and South American countries are concerned (especially Mesoamerica and the Caribbean area), they showed some important figures, that we hope could be the basis for future business development in these specific geographical areas".

At the booth of **Whirlpool**, we speak with **Trey Northrup, the Vice President & General Manager** of the company, who declares that, "laundry machines by Whirlpool Corporation Commercial Laundry, recognized for their reliability and high performance, meet the requests of all types of clients by offering specific solutions for self-service, residential laundries and the OPL. During the show, Whirlpool Corporation Commercial Laundry exhibited brands: **Maytag® Commercial Laundry**, **ADC™ Laundry** and **Whirlpool® Commercial Laundry**. The most recent so-

A13

RITRATTO DI GRUPPO

GROUP PORTRAIT

Con migliaia di accessori e ricambi a catalogo, **A13** azienda leader in Italia nella produzione di imbottiture, rivestimenti, coperture e coibentazioni, con oltre trent'anni di esperienza, rappresenta un punto di riferimento per tutti gli operatori del settore.

A13: quando una azienda racchiude valori, lavoro e tradizione, si vede

With their thousands of accessories and spare parts presented in the catalogue, **A13**, a leading Italian producer of padding, covers and insulation lining has become a reference point for all the operators of the ironing sector for more than thirty years now.

A13: when a company embraces quality, work and traditions, it shows

A13 srl
 Sede, Uffici, Magazzino e Negozio - Headquarters, Offices, Storehouse and Store Via G. Venini 57, 20127, Milano Produzione - Production Legnaro, Padova
 Ufficio e Magazzino - Offices and Storehouse San Giovanni in Persiceto, Bologna www.a13milano.com - info@a13milano.com - ph. +39 02.2822614



lution presented for commercial laundries is the Maytag® Multi-Load Washer that has been designed to manage big loads of linen.

Present in the markets all over the world, Europe represents for Whirlpool a great business opportunity, mostly due to the development of the self-service and the residential laundry sectors. Today, number one priority for the company is the international development with Europe being the focal point.

Eugenio Boni, the Sales Director at Italclean explains, "during the show, we presented the new hydrocarbon machines DRYTEC with and without distillation. As a matter of fact, the DRYTEC soft mounted/hard mounted, with and without distillation, are the most requested machines by the developed markets today. Market requests concern not only the hydrocarbon solvent machines but also other silicone solvents (such as the Green Earth) as well as solvents like Sensene, Intense o K4. Our machines have shown an extraordinary efficiency working with these and other, newborn alternative solvents.

Italclean machines with the suspended basket complete a cleaning cycle in less than 50 minutes, whereas the rigid ones take a little over an hour. The version without distillation is now the most requested one in the United States, thanks to its cost and the low consumption of water and electricity. Going south, in Latin America, PERC still leads its way given the lack of environ-

bonio DRYTEC con e senza distillo. Infatti, sono le DRYTEC con il cesto sospeso con e senza distillo ad essere oggi le macchine più richieste nei mercati d'avanguardia, e non solo per il solvente idrocarbonio, ma anche per altri solventi siliconici (come il Green Earth) o per SENSENE, Intense o K4, grazie ai quali le nostre macchine hanno dato prova di una straordinaria efficienza. Infatti, le macchine ITALCLEAN con il cesto sospeso, riescono a concludere un ciclo di lavaggio in meno di 50 minuti, mentre per quelle rigide siamo pochissimo sopra l'ora. La versione senza distillo è quella che ora negli Stati Uniti accoglie il maggiore interesse, per la sua economicità, non solo sul costo di acquisto ma anche grazie ai ridottissimi consumi di acqua ed elettricità. Invece scendendo a Sud, in America Latina è ancora il percloro a farla da padrone, non essendoci le rigide norme sull'ambiente che troviamo in USA e in Canada".

Allo stand di **Valmet incontriamo Gilbert Verbeek, Senior Sales Manager** che ci illustra le potenzialità dell'azienda "la Valmet è leader nella produzione di tessuti tecnici e ac-

dei grandi gruppi ad acquisire le piccole lavanderie. Oggi, le lavanderie puntano sull'automazione al fine di velocizzare il processo e tagliare il costo del lavoro.

La Jensen-Group continua a focalizzare l'attenzione sulle soluzioni digitali smart per lavanderie industriali. Quest'anno a Clean Show, New Orleans, lo stand della Jensen ha messo in luce la strategia delle vendite a "due livelli" tramite la presentazione dei prodotti altamente tecnologici realizzati nelle fabbriche in America e Europa, e le singole macchine, progettate dalla casa madre e prodotte in Cina con il marchio ALPHA della JENSEN.

La nuovissima lavacontinua della JENSEN, UniQ tunnel washer, consente tempi di trasferimento del 10% più veloci a confronto con altre lavacontinue grazie alla progettazione del cestello aperto. Il nuovo sistema UVClean previene automaticamente la crescita della carica batterica nella sezione del cestello senza nessun intervento chimico. Il nuovo sistema operativo della JENSEN (JOS) garantisce l'utilizzo più completo della macchina grazie al nuovo HMI. JOS è un nuovo sistema di controllo all'avanguardia con un software allineato con l'architettura hardware, pronto per l'Industria 4.0.

Il nuovo sistema video, ErgoVision permette di monitorare i processi di carico e scarico della biancheria.

Le lavacontinue della JENSEN sono conosciute per la loro alta efficienza e sostenibilità: la versione BlueEdition consuma solo 1,6 litri di acqua fresca per 1 kg di biancheria. Ser-

ves, cleaning accessories for machines, etc.).

The market of reference is Central Europe. Over the last years, we have witnessed the tendency that sees big laundry groups acquire smaller laundries. Today, laundries choose automation in order to accelerate processes and reduce labor costs.

Jensen-Group continues to focus on smart digital solutions for heavy-duty laundries. This year, at The Clean Show in New Orleans, Jensen's stand reflected its two-tier sales strategy with high-tech products from Jensen's American and European factories as well as single machines exported from China under the name ALPHA by JENSEN brand. The brand new JENSEN UniQ tunnel washer allows for the transfer times to be 10 % faster than in any other tunnel washer thanks to the open drum design.

The new UVClean system prevents bacterial growth in double drum sections automatically and without any chemical supply while the new JENSEN Operating System (JOS) guarantees a higher usability thanks to the new HMI with



cessori per le macchine per lavanderia: piegatrici, mangani, introduttori. L'azienda acquisisce Fanafel nel 1990. Produce principalmente tre tipi di prodotti:

- Nastri per mangani, piegatrici e introduttori;
- Coperture, nastri e feltri per la copertura dei rulli dei mangani e per le presse;
- Accessori (sacchi, cera, stoffe, guanti pulenti, lubrificanti, attrezzature per la pulizia delle macchine, etc).

Il nostro mercato di riferimento è quello dell'Europa Centrale. Negli ultimi anni possiamo osservare la tendenza da parte

mental regulations that instead exist in the USA and Canada. At the booth of **Valmet**, we meet **Gilbert Verbeek, the Senior Sales Manager** who illustrates the potential of the business.

"Valmet is a leader in the production of technical fabrics and accessories for laundry machines: folding machines, ironers, feeders. The company acquired Fanafel in 1990. It manufactures three main types of products:

- Belts for ironers, feeders, stackers, folders and presses;
- Covers and felts for heated chest flatwork ironers;
- Accessories (bags, lubricant wax, padding, cleaning glo-



We are committed to moving your ironers' performance forward

Valmet Laundry Products

- A complete range of high-quality technical textiles and accessories for laundry machinery with over 70 years of experience. Specified by the majority of the laundry machinery manufacturers. Earlier known as Fanafel Laundry Products.

Valmet Laundry Products:

- Ironer and press clothing
- Feeder and folder belts
- Ironer maintenance sundries



3880-705 Ovar Portugal
Tel. +351 256 579 579 - Fax. +351 256 581 916
ovr_laundry@valmet.com - www.valmet.com

Valmet



a unified look and feel through all JENSEN-technologies. JOS is the new state-of-the-art control with aligned software and hardware architecture and ready for Industry 4.0. The new Jensen's ErgoVision video monitoring of the loading and unloading process ensures a higher operational safety. JENSEN tunnel washers are known for its high ef-



batoi esterni forniscono un volume d'acqua supplementare e garantiscono bassi consumi d'utilizzo.

A Clean Show, inoltre, JENSEN ha presentato una linea di finissaggio completamente nuova che consiste di un nuovo introduttore, mangano e piegatrice.

Marco Niccolini, Global Sales Director della Renzacci S.p.A. sostiene, "noi abbiamo concluso la fiera Clean con un bilancio positivo sia in termini di pubblico che di interesse verso le molte innovazioni e novità proposte. Nel settore del lavaggio a secco sono state presentate le nuove serie di bio lavatrici a secco che utilizzano NATURAL SOLVENTS.

Tra le più importanti vale la pena segnalare l'ultima generazione di macchine della serie EXCELLENCE 2.0, e quella della serie NEBULA 2.0, (disponibili in modelli da 15 a 90 Kg di capacità) tutte studiate tra l'altro per lavorare al meglio con solventi come ad esempio SENSENE®, INTENSE®, SOLVONIK4®, GREEN EARTH®, HIGLO® etc...

Nel settore del lavaggio ad acqua grande successo è stato riscosso dall'innovativo SISTEMA OCEANO, che utilizza l'avanzato SISTEMA TECHSTREAM, che ottimizza il fattore di carico d'acqua, minimizza lo sbattimento meccanico massimizzando l'azione idrocinetica di lavaggio e delle proprietà dei prodotti.

Oceano inoltre offre cicli di lavaggio con tempi estremamente ridotti, riduzione consumi acqua tra il 45% ed il 60% circa e riduzione consumi di energia tra il 20% ed il 40%.

Oceano offre dunque una sostenibilità vera e concreta, evita al massimo la dispersione di acqua ed energia elettrica ricic-

ficiency and sustainability: The BlueEdition version consumes only 1.6 l of fresh water per kg linen while the external EcoTanks provide additional buffer volume for a higher water recovery and guarantee lowest utility consumption. JENSEN also presented a completely new finishing line consisting of a new feeder, a new ironer, and a new folder.

Marco Niccolini, Global Sales Director at Renzacci S.p.A. says "we have concluded The Clean Show positively in terms of both the attendance and interest expressed towards the many exhibited innovations and news. As far as the dry-cleaning sector goes, we presented the new series of bio dry-cleaning machines that work with natural solvents. Among the most important ones, there is our last generation series of machines, EXCELLENCE 2.0, and the NEBULA 2.0 series (available models range from 15 to 90 Kg capacity). All the models have been studied and designed to best work with solvents like SENSENE®, INTENSE®, SOLVONIK4®, GREEN EARTH®, HIGLO® etc."

In the laundry division, our innovative OCEANO system has been very successful. It works with the innovative TECH-STREAM system that optimizes the water loading factor, minimizes the mechanical banging, maximizes the hydro-kinetic washing action and the properties of the products. What is more, OCEANO offers extremely reduced wash cycle time, water consumption reduction between 45% and 60% and the reduction of energy consumption between 20% and 40%. OCEANO, therefore, offers real and tangible sustainability. It avoids water and electricity dispersion by reusing them in the next cycles. All that is combined with plant and building simplification as the expensive suction hoods and external fumes exhaust pipes can be eliminated.

Phil Hart, the CEO of Kannegiesser ETECH USA is telling us how "The Clean Show 2019 in New Orleans has been a tremendous success. During the four days of the show, a large number of customers visited the booth. As a company with a truly global presence, Kannegiesser representatives from all over the world were on hand to greet

the guests and introduce them to the Integrated World of Automated Laundry Systems. All machines were shown in working demonstration mode as integrated systems which allow the synchronization of material and data flow for the highest overall throughput in a laundry. By seeing in action the latest innovations for laundries in terms of high production throughput, operator ergonomics and finishing quality, the visitors were inspired to look at innovations and improvements to their own laundry operations. In the future, laundry operators must be able to increase throughput of linen and uniform production while controlling the input costs of direct labor, energy, water and other fixed and variable costs. In the hyper competitive business environment that we are in today, a laundry operator must differentiate their products to their end users by having better quality, more reliable deliveries at more competitive prices than their competitors. By using integrated production systems, Kannegiesser helps operators create that competitive advantage".

GET IN TOUCH



Pony Touch Technology è una nuova ed entusiasmante esperienza di connessione con i tuoi mobile devices. Scarica l'app e con un semplice touch puoi analizzare, monitorare e gestire la tua macchina anche da remoto.

**LA PIÙ RECENTE ESPRESSIONE
DELLA NOSTRA FILOSOFIA
FINISHING FIRST.**



PONY ITALY
www.pony-italy.com



CONTROLLO
PRODUTTIVITÀ



TEST MODE



IMPOSTAZIONE
MACCHINA



PONY
FINISHING FIRST



**LA PROSSIMA EDIZIONE DI CLEAN SHOW
SI SVOLGERÀ AD ATLANTA (USA)
DAL 10 AL 13 GIUGNO 2021**
**THE NEXT EDITION OF THE CLEAN SHOW
WILL BE HELD IN ATLANTA, USA,
FROM 10 TO 13 JUNE 2021**

Infine, incontriamo **Paolo Fumagalli, Presidente di Pony.** "La fiera Clean Show è stata un grande successo per PONY che si è confermata leader nel campo della stiratura professionale. PONY ha dato dimostrazioni dal vivo di tutta la sua evoluta gamma di stira camicie sia pressati che soffiati, di macchine per lo stiro del pantalone e della giacca. I clienti americani, notoriamente sensibili al tema della produttività, sono rimasti particolarmente impressionati nel constatare che PONY è riuscita a coniugare perfettamente l'esigenza della produttività con il top della qualità di stiro della camicia, performance non proprio scontata. Infatti, grazie a nuovissime migliorie sui manichini pressati, PONY ha raggiunto uno standard di qualità unico nel suo genere. Prevediamo che nel prossimo futuro il livello di qualità raggiunto, unito alla alta produttività, convincerà anche tanti Europei, da sempre affezionati alla stiratura soffiata, a preferire il manichino pressato. Inoltre i visitatori americani hanno potuto verificare come la vasta gamma PONY sia in grado di trovare soluzioni per le più svariate esigenze all'interno della lavanderia, soddisfacendo le richieste di tutti i pulitintori". •

Finally, we meet **Paolo Fumagalli, the President of Pony.** "The Clean Show has been extremely successful for PONY that has confirmed to be a leading manufacturer of ironing professional equipment. PONY held live demonstrations of the entire range of shirt finishers both pressed and blowing, as well as pants and jackets finishers. American clients, who are famous for being very sensitive about the topic of productivity, were particularly impressed by witnessing that PONY managed to combine the request for high productivity with the top quality of shirt finishing, presenting performance levels not to be taken for granted. As a matter of fact, thanks to the latest improvements that the pressed finishers have been subjected to, PONY has reached a unique quality standard.

We can forecast that the quality level that will be reached in the future, combined with high productivity will also convince the Europeans, who have always been fond of the blowing type of finishing, to choose the pressed finishers". •

NEL PROSSIMO NUMERO DI DETERGO NEXT ISSUE

COVER STORY

Renzacci, l'innovazione 4.0
Renzacci, innovation 4.0

FOCUS

Come può guardare ad Host 2019
il mercato della lavanderia?
How does the world of laundry see
the upcoming Host 2019?

REPORTAGE

Il tessile nel mondo della lavanderia
La qualità che fa la differenza
Textiles in the world of laundries
The quality that makes the difference

GUIDA PER LA LAVANDERIA

Recupero e riciclo dei tessili
in ottica di "Economia circolare"

LAUNDRY GUIDE

The recovery and recycling of textiles
in view of "Circular Economy"

NOTIZIE DAL MONDO
NEWS OF THE WORLD



VIVI UN'ESTATE SENZA MACCHIE DA CREME SOLARI!



ENJOY SUMMER FREE FROM SUN CREAM STAINS!



1. 2. Esempi di macchie da
creme solari
3. Recupero con OxyGuard40 e
livello di bianco superiore
1. 2. Examples of sun cream stains
3. Recovery thanks to OxyGuard40
and higher whiteness level

Ecolab offre una soluzione unica con OxyGuard™40, grazie alla speciale miscela di tensioattivi del detergente emulsione e all'innovativo sistema candeggiante a bassa temperatura.

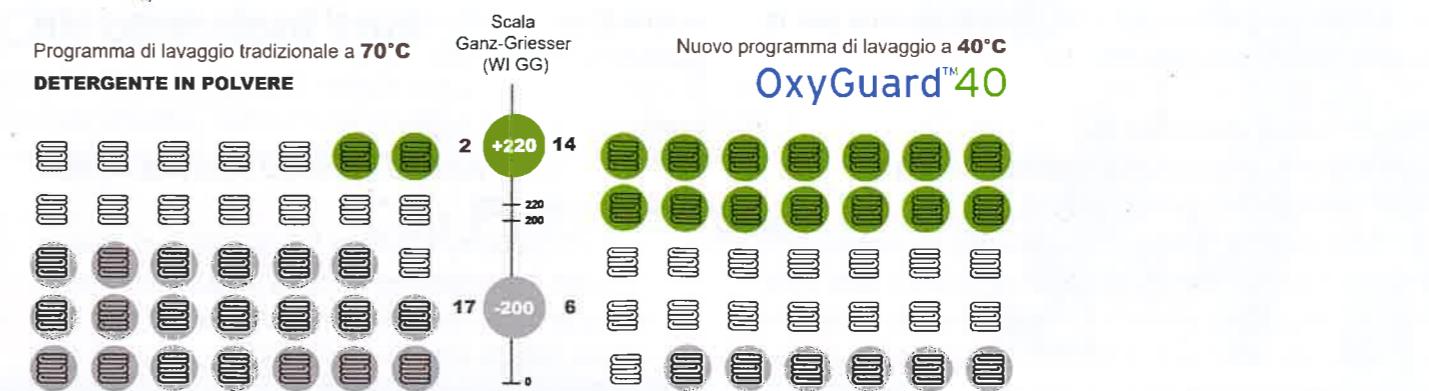
Il programma aiuta a penetrare direttamente nel cuore delle fibre.

BIANCO, SOSTENIBILE, EFFICIENTE

OxyGuard™40

35 campioni, tipologie differenti di tessili
(asciugamani, federe, biancheria ristorante 100% cotone,
lenzuola...)

Programma di lavaggio tradizionale a 70°C
DETERGENTE IN POLVERE



Ecolab provides a unique solution with OxyGuard™40, thanks to the special mix of surfactants of the detergent emulsion and the innovative low temperature bleaching system.

The program helps to penetrate right into the heart of the fibers.

WHITE, SUSTAINABLE, EFFICIENT